

écoute

FRANZÖSISCH FÜR DEN URLAUB



**5 situations typiques
pour réussir vos vacances
en France**



À L'HÔTEL

Loïc arrive à l'hôtel. Il est accueilli par la réceptionniste.

La réceptionniste : Bonjour monsieur.

Loïc : Bonjour. Je suis Monsieur Lévêque. J'ai réservé une chambre en ligne.

La réceptionniste : Vous avez l'e-mail de confirmation ?

Loïc : Oui, le voici.

La réceptionniste : Merci. Alors, vous avez réservé une chambre avec lit double pour trois nuits.

Loïc : Et une place de parking.

La réceptionniste : Oui, je vois ça... Alors, vous êtes dans la chambre 314, au troisième étage. L'ascenseur se trouve sur votre droite. Voici la carte magnétique servant de clé.

Loïc : Merci. Le petit-déjeuner est servi à partir de quelle heure ?

La réceptionniste : Il est servi entre 6 h 30 et 10 h au premier étage. À gauche en sortant de l'ascenseur.

Loïc : Euh, pour le parking...

La réceptionniste : C'est juste à gauche quand vous sortez de l'hôtel. Voici le code à taper sur le boîtier.

Loïc: À propos de code, vous pourriez aussi me donner le code wi-fi ?

La réceptionniste: Bien sûr, monsieur. C'est le 5.4.3.2.1.

Loïc: Merci beaucoup.

La réceptionniste: À votre service, monsieur. Je vous souhaite un excellent séjour dans notre hôtel !

accueillir [akœjir]	empfangen; hier: begrüßen	taper	eingeben
le voici	hier ist er	le boîtier [bwatje]	der Kasten

Vocabulaire à connaître

l'hôtel (m) à deux/ trois/quatre étoile(s)	das 2-/3-/4-Sterne- Hotel	la chambre simple	das Einzelzimmer
réserver par télé- phone/e-mail/en ligne	telefonisch/ per E-Mail/ online reservieren	la chambre double/ pour deux personnes	das Doppelzimmer/ Zweibettzimmer
confirmer sa réservation	seine Reservierung bestätigen	le grand lit/ le lit double	das französische Bett/ Doppelbett
la taxe de séjour	die Kurtaxe	les lits jumeaux [zymo]	zwei Einzelbetten
accessible [aksesibl] aux personnes à mobilité réduite	barrierefrei	le lit supplémentaire	das Beistellbett
animaux de compa- gnie acceptés	Haustiere erlaubt	le matelas [mat(a)la]	die Matratze
la réception	die Rezeption	le drap [dra]	das Bettlaken
le petit-déjeuner continental/ à la française	das kontinentale/ französische Frühstück	la couverture	die Bettdecke
le buffet	das Büffet	la couette [kwet]	das Federbett
compris/non compris dans le prix	(nicht) im Preis inbegriffen	l'oreiller [oreje] (m)	das Kopfkissen
le local à bagages	der Gepäckraum	la télévision	der Fernseher
la salle de fitness	der Trainingsraum	l'accès (m) Internet ou (en) wi-fi (gratuit)	der Internet-/ WLAN-Zugang
l'escalier (m)	die Treppe	la clim(atisation)	die Klimaanlage
le premier/ deuxième étage	der erste/zweite Stock	le chauffage	die Heizung
la chambre non-fumeur	das Nichtraucher- zimmer	le coffre(-fort)	der Safe
donner sur le parc/ la rue	zum Park/zur Straße hingehen	la bouilloire [bujwar]	der Wasserkocher
		la salle de bains	das Bad
		les toilettes (f/pl)/ les WC (m)	die Toilette
		la serviette de toilette	das Handtuch
		le papier-toilette	das Toilettenpapier
		la baignoire	die Badewanne
		la douche	die Dusche
		le sèche-cheveux	der Fön
		le peignoir [pejwar]	der Bademantel



DEMANDER SON CHEMIN

Léa se trouve boulevard Saint-Germain, à Paris. Elle demande son chemin à des passants.

Léa : Pardon monsieur, le musée du Luxembourg, s'il vous plaît ?

Un passant : Désolé, je ne suis pas d'ici...

Léa (à un autre passant) : Excusez-moi monsieur, je cherche le musée du Luxembourg.

Un passant : Vous, je parie que vous allez voir l'exposition Joséphine !

Léa : Tout à fait. Et vous, vous l'avez vue ?

Un passant : Pas encore... Mais je vais y aller. Il paraît qu'elle est vraiment bien !

Léa : Et le musée, il est loin d'ici ?

Un passant : Pas du tout. Vous continuez dans cette direction et vous prenez la première rue à gauche après la bouche de métro. C'est la rue Bonaparte. Pas mal

quand on va voir une expo sur Joséphine, non ?!

Léa: En effet... Et une fois que je suis dans cette rue ?

Un passant: Vous allez tout droit, vous passez devant l'église Saint-Sulpice où Victor Hugo s'est marié avec...

Léa: Et après l'église ?

Un passant: Toujours tout droit, jusqu'à la rue de Vaugirard. Puis, vous tournez à gauche, vous traversez la rue, et là où les gens font la queue, c'est le musée. Bonne expo, mademoiselle !

Léa: Merci infiniment monsieur, et bonne journée !

Bon à savoir

« Mademoiselle » a disparu des formulaires administratifs en février 2013, mais continue d'être utilisé quand on s'adresse à une jeune fille/femme ou à une dame moins jeune que l'on souhaite flatter.

demander son chemin (à)	nach dem Weg fragen	passer devant	vorbeigehen an
désolé,e	tut mir leid	faire la queue [kø]	Schlange stehen
parier	wetten	merci infiniment	tausend Dank
l'exposition (f)	die Ausstellung	Bon à savoir	
tout à fait	genau	le formulaire administratif	das Verwaltungsformular
continuer	weitergehen	souhaiter faire qc	gerne tun möchten
la bouche de métro	der Métro-Eingang	flatter	schmeicheln
aller tout droit	geradeaus gehen		

Vocabulaire à connaître

la mairie/ l'hôtel (m) de ville	das Rathaus	le supermarché	der Supermarkt
la poste	die Post	le cinéma	das Kino
la gare	der Bahnhof	la station-service	die Tankstelle



EN PANNE

Zoé sent que sa voiture a un problème. Elle s'arrête sur une aire d'autoroute et téléphone à un dépanneur. Une heure après, ce dernier arrive enfin...

Le dépanneur: Bonjour madame. Désolé de vous avoir fait attendre, mais les jours de chassé-croisé, on a toujours beaucoup de travail.

Zoé: L'essentiel, c'est que vous soyez là !

Le dépanneur: Alors, quel est votre problème ?

Zoé: Eh bien voilà, je suis partie de Lyon ce matin, et très vite, j'ai eu l'impression que ma voiture peinait dans les côtes. Et quand j'ai vu l'aiguille du thermomètre se rapprocher de la zone rouge, j'ai préféré m'arrêter.

Le dépanneur: Vous avez bien fait. Vous n'avez rien remarqué d'autre ?

Zoé: Si. En vous attendant, j'ai regardé sous la voiture et j'ai vu qu'une flaque s'était formée à l'avant. Là, regardez.

Le dépanneur: Ça m'a tout l'air d'être du liquide de refroidissement. Vous pouvez ouvrir le capot, s'il vous plaît ? Merci... Ouais, c'est bien ce que je pensais : le vas d'expansion a une fuite.

Zoé: Le quoi ?

Le dépanneur: Le réceptif qui contient le liquide de refroidissement.

Zoé: C'est une grosse réparation ?

Le dépanneur: Non, non. Mais je vais devoir remorquer votre voiture et la garder un jour ou deux. Je n'ai pas la pièce en réserve, il faut que je la commande. Vous avez une assurance assistance ?

Zoé: Non, malheureusement... Ah, elles commencent bien, les vacances !

Bon à savoir

On parle de « chassé-croisé » lorsqu'en été, les Français partant en vacances croisent sur la route ceux qui rentrent chez eux, en général le samedi. D'où un trafic intense et d'interminables bouchons. Mieux vaut donc éviter de circuler ce jour-là !

sentir	hier: bemerken	le vase d'expansion	der Ausgleichsbehälter
l'aire (f) d'autoroute	der Autobahn-rastplatz	avoir une fuite [fuit]	undicht sein
le dépanneur	der Pannendienst, der Mechaniker	le récipient	der Behälter
le chassé-croisé	der Urlaubsverkehr	remorquer	abschleppen
peiner [pene]	große Mühe haben	en réserve	auf Lager
la côte	die Steigung	commander	bestellen
l'aiguille [eguij] (f)	die Nadel	l'assurance (f)	die Assistance-
la flaque	die Pfütze	assistance	Versicherung
avoir l'air d'être	zu sein scheinen	Bon à savoir	
le liquide de refroidissement	die Kühlflüssigkeit	croiser [krwaze]	begegnen
le capot [kapo]	die Motorhaube	le bouchon [buʃɔ̃]	der Stau
ouais [we] (fam.)	ja	mieux vaut	es ist besser
		éviter	vermeiden
		circuler	fahren

Vocabulaire à connaître

être/tomber en panne	eine Panne haben	la fuite	das Leck
tomber en panne d'essence	kein Benzin mehr haben	chauffer	heiß werden
le jerrycan [(d)ʒerikan]	der Benzinkanister	la vapeur	der Dampf
la crevaillon [krəvezɔ̃]	die Reifenpanne	le pare-brise	die Windschutz-scheibe
la roue de secours	das Reserverad	cassé,e	zerbrochen
le cric	der Wagenheber	fissuré,e	gesprungen
la manivelle	die Kurbel	le rétroviseur	der Rückspiegel
la batterie à plat	die leere Batterie	les essuie-glaces [esɥiglas] (m)	der Scheibenwischer
les câbles de démarrage	das Starterkabel	les freins (m)	die Bremse
démarrer	den Motor anlassen	les phares (m)	der Scheinwerfer
le carburateur	der Vergaser	le dépannage	die Reparatur
la pompe à eau	die Wasserpumpe	le garagiste	der Kfz-Mechaniker
le radiateur	die Heizung		



À LA GARE

Adam achète un billet de train à l'un des points de vente **SNCF** de la gare de l'Est, à Paris.

Adam : Bonjour madame. Je voudrais un aller-retour pour Strasbourg s'il vous plaît.

L'agent SNCF : Bonjour monsieur. Quand souhaitez-vous partir ?

Adam : Le 21 décembre.

L'agent SNCF : Vers quelle heure ?

Adam : Plutôt l'après-midi.

L'agent SNCF : Vous bénéficiez d'une réduction ?

Adam : Non.

L'agent SNCF : Vous voyagez seul ?

Adam : Oui.

L'agent SNCF : En première ou en seconde classe ?

Adam : En seconde.

L'agent SNCF : Pour la place, vous préférez côté fenêtre ou côté couloir ?

Adam : Ça m'est égal.

L'agent SNCF : Alors, vous avez plusieurs possibilités...

Adam : Quelle est la moins chère ?

L'agent SNCF : Le billet le moins cher est à 73 euros. Départ de Paris : 12 h 55. Arrivée à Strasbourg à 15 h 14.

Adam : La réservation est comprise dans les 73 euros ?

L'agent SNCF : Tout à fait.

Adam : Très bien. Si le retour pouvait être au même tarif, ce serait parfait.

L'agent SNCF : Quand souhaitez-vous partir de Strasbourg ?

Adam : Le 27 décembre, dans l'après-midi.

L'agent SNCF : Le 27... Alors, l'après-midi, le tarif le moins élevé est de 91 euros.

Adam : Il faudrait que je parte à quelle heure pour avoir un billet à 73 euros ?

L'agent SNCF : En fin de matinée, à 11 h 42.

Adam: 11 h 42 ? Ça me va très bien ! Je vous dois combien ?

L'agent SNCF: 146 euros. Vous réglez comment ?

Adam: Par chèque... Voilà !

L'agent SNCF: Merci monsieur. Voici vos billets.

Bon à savoir

- En France, un paiement sur six s'effectue par chèque.
- Hormis les e-billets, les billets internationaux ou imprimés chez soi, les billets doivent être compostés !

le point de vente	hier: der Schalter	le, la moins élevé,e	der, die niedrigste
la SNCF [esenseɛf]	staatliche Eisenbahn-	aller	passen
(Société nationale des	gesellschaft	devoir	schulden
chemins de fer français)		régler	bezahlen
l'aller-retour (m)	die Hin- und	Bon à savoir	
	Rückfahrkarte	s'effectuer	erfolgen
l'agent (m)	der Mitarbeiter	hormis [ɔʁmi]	mit Ausnahme von
bénéficiaire de	Anrecht haben auf	le e-billet [ibije]	das elektronische
la réduction	die Ermäßigung		Ticket
côté fenêtre	am Fenster	imprimé,e	ausgedruckt
compris,e	inbegriffen	composter	entwerten
tout à fait [tutafɛ]	richtig		

Vocabulaire à connaître

le train	der Zug	étiqueter [etikte]	mit einem Namens-
le TER [teœʁ]	der Regionalexpress		schild versehen
(train express régional)		les bagages (m)	das Gepäck
le TGV [teʒve]	der Hoch-	le quai [kɛ]	der Bahnsteig
(train à grande vitesse)	geschwindigkeitszug	la voie [vwa]	das Gleis
les horaires (m)	der Fahrplan	le compartiment	das Abteil
le tableau des	die Anzeigtafel für	les places (f) côte à	die nebeneinander-
départs/arrivées	Abfahrt und Ankunft	côte [kotakot]	gelegenen Sitzplätze
manquer/rater	verpassen	la couchette	der Liegewagenplatz
le guichet [gife]	der Schalter	la voiture-bar	der Speisewagen
la billetterie [bijetri]	der Fahrkarten-	la consigne	die Gepäck-
(automatique)	automat	(manuelle/	aufbewahrung, das
le supplément	der Aufpreis	automatique)	Gepäckschließfach
la correspondance	der Anschlusszug	la gare routière	der Busbahnhof



AU RESTAURANT

Pour fêter son premier emploi, Anne invite son père Yves au restaurant.

Le serveur : Bonsoir messieurs dames.

Anne : Bonsoir, j'ai réservé une table pour deux personnes au nom de Dubreuil.

Le serveur : Dubreuil... Ah, voilà. Si vous voulez bien me suivre, je vais vous conduire à votre table. Vous prendrez un apéritif ?

Anne : Oui, deux coupes de champagne, s'il vous plaît. Si, papa, j'insiste...

[...]

Le serveur : Vous avez choisi ?

Anne : Alors, en entrée, je prendrai le pâté de foie au chutney et pain aux figues, et comme plat, la longe de veau au potimarron et aux châtaignes.

Yves : Moi, je commencerai aussi par le pâté de foie. Comme plat, la joue de bœuf. Que nous conseillez-vous comme vins ?

Le serveur : Un jurançon avec le pâté de foie suivi d'un bourgogne rouge, un marsannay par exemple.

Yves : Alors, une demi-bouteille de chaque. Ah, et une carafe d'eau, s'il vous plaît.

[...]

Le serveur : Tout s'est bien passé ?

Anne : Nous nous sommes régalés ! Hein, papa ?

Yves : Tout à fait, c'était délicieux !

Le serveur : Vous souhaitez un dessert ?

Anne : Pas pour moi, merci. Et toi, papa ?

Yves : J'hésite entre la tarte Tatin et le fondant au chocolat. Allons-y pour la tarte !

[...]

Le serveur : Vous prendrez des cafés ?

Anne : Oui, deux cafés et l'addition... Oui papa, elle est pour moi, cette fois !

Bon à savoir

- En France, il n'est pas usuel de demander une addition séparée.
- Le **pourboire** n'est pas obligatoire. Il correspond à 5 à 10% du montant de l'addition à **déposer** dans la **soucoupe** de l'addition ou sur la table.

l'emploi (m)	die Anstellung	Tout s'est bien passé ?	War bei Ihnen alles in Ordnung?
conduire	hier: begleiten	se régaler	hier: gut essen
la coupe	das Glas	hein	nicht wahr
j'insiste	ich bestehe darauf	hésiter	schwanken
en entrée [ânâtr]e	als Vorspeise	la tarte Tatin	Apfelkuchenspezialität
le pain aux figues [fig]	das Feigenbrot	le fondant au chocolat	Törtchen mit flüssiger Schokolade
le plat	das Hauptgericht	allons-y pour	ich nehme
la longe de veau [vo]	der Kalbsnierenbraten	l'addition (f)	die Rechnung
le potimarron	der Hokkaidokürbis	Bon à savoir	
la châtaigne	die Esskastanie	le pourboire	das Trinkgeld
la joue de bœuf	die Rinderbacke	déposer	legen
la carafe d'eau	die Karaffe mit Leitungswasser	la soucoupe	die Untertasse

Vocabulaire à connaître

la brasserie	das Café-Restaurant	le gâteau/la pâtisserie	der Kuchen/ das Gebäck
l'auberge (f)	das Gasthaus	la glace	das Eis
le déjeuner	das Mittagessen	les boissons (f)	die Getränke
la formule	das Menü	l'eau (f) du robinet/ plate ou minérale (gazeuse/pétillante)	das Leitungswasser/ stille Wasser; das Mineralwasser (kohlenäurehaltig/ sprudelnd)
commander	hier: bestellen	la bière	das Bier
le hors-d'œuvre	die Vorspeise	le jus de fruit	der Fruchtsaft
l'entrée (f)	die Vorspeise	le déca(féiné)	der koffeinfreie Kaffee
le plat (principal)	das (Haupt)Gericht	le café gourmand	Kaffee mit verschiedenen kleinen Desserts
le plat du jour	das Tagesgericht	le digestif	der Verdauungs- schnaps
les huîtres [lezqitr] (f)	die Austern		
les moules (f)	die Miesmuscheln		
les escargots (m)	die Schnecken		
la cuisson (saignant/ à point/bien cuit)	die Zubereitung (blutig/medium/ gut durch)		
le plateau de fromages	die Käseplatte		